



Dial Lock 60



D Bedienungsanleitung /

E Manual de uso

Inhalt / ContenidoSeite / Página

Benutzer-Code einstellen /
Programar el código de usuario2

Öffnen und Schließen / Abrir y cerrar3

Notöffnung ohne Reset des Codes /
Apertura de emergencia sin tener que resetear el código4

Notöffnung mit Reset des Codes /
Apertura de emergencia con reset del código.....5

Einstellen der Drehrichtung /
Ajustar el sentido de giro.....6

Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (e.g. 5-5-5-5-) oder nur einer verstellten (e.g. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Zum Eingeben oder Ändern des Codes muss das Schloss immer waagrecht stehen.
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5-) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.
- Para introducir o modificar el código la cerradura tiene que estar siempre en posición horizontal.

GB Operating instructions /

CN 用户手册

Contents / 目录 Page / 页码

Setting the user code / 设置用户密码2

Locking and unlocking / 开锁和开锁3

Emergency opening without code reset /
紧急开锁无需重置密码.....4

Emergency opening with code reset /
紧急开锁并重置密码5

Lock Movement Setting /
锁体运行设置6

Note / 注意:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- To enter or change the code, the lock must be in horizontal position.
- 避免严重污染。使用轻微沾湿布料清洁和保养。
- 高温、强震、高湿度会对产品造成损坏
- 密码组合若使用相同数字 (例如: 5-5-5-5) 或者只变更一个数字 (例如: 0-0-0-1) 并不安全!
- 输入或者变更密码时, 锁体必须处于水平位置。

F Mode d'emploi /

J 取扱説明書

Sommaire / 目次Page / ページ

Réglage du code utilisateur / 暗証番号の設定2

Ouverture et fermeture / 鍵の開閉3

Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code /
非常時の開錠方法(暗証番号リセットなし)4

Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code /
非常時の開錠方法(暗証番号リセットあり).....5

Réglage du sens de rotation /
テッドボルト回転方向の設定.....6

Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- La serrure doit toujours être en position horizontale pour l'entrée ou la modification du code.
- ひどく汚れることがないようにしてください。洗浄とお手入れには、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5-) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。
- コードを設定・変更するには、必ずロックを横にした状態で行ってください。



Ausgangssituation. Alle Ziffern beliebig, Schloss ist geschlossen.

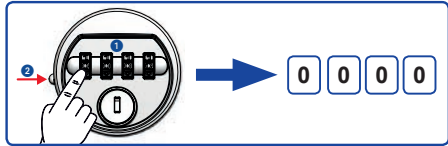
Situación inicial. Todos los dígitos en posiciones diferentes la cerradura está cerrada.

Initial situation. All digits with random numbers, lock is locked.

初始情况。所有拨号轮位于一个任意数字位置，锁处于关闭状态

Situation initiale. Tous les chiffres sont en position aléatoire, la serrure est fermée.

設定開始時の状態は、任意の暗証番号でロックされている



- 1 Gültigen Code einstellen (Werkscode 0-0-0-0).
- 2 Codiertaste drücken → und gedrückt halten.

1 Introducir el código válido (código de fábrica 0-0-0-0).

- 2 Presionar el botón de programación → y mantenerlo pulsado.

- 1 Enter valid code (factory default 0-0-0-0)
- 2 Press code button → and keep it pressed.

1 键入有效密码 (出厂设置0-0-0-0)

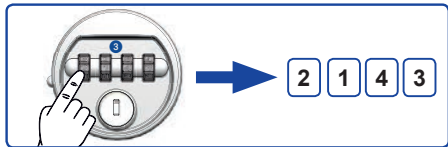
- 2 按下密码键→持续按住

- 1 Entrer un code valide (code usine 0-0-0-0).

- 2 Appuyer sur le bouton de codage → et le maintenir appuyer.

1 有効な暗証番号を設定します(初期設定は0-0-0-0です)。

- 2 コードボタンを押す→押し続けます。



- 3 Persönlichen Code einstellen.

- 3 Programar el código personal.

- 3 Set your personal code.

- 3 键入用户个人密码

- 3 Régler un code personnel.

- 3 暗証番号を設定します。



- 4 Codiertaste loslassen.
Persönlichen Code notieren.

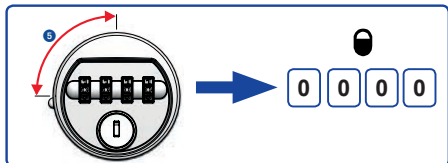
- 4 Soltar el botón de programación.
Anotar el código personal.

- 4 Release the code button.
Make a note of your personal code.

- 4 放开密码键。记录用户个人密码。

- 4 Relâcher le bouton de codage.
Noter ce code personnel.

- 4 コードボタンを放します。
暗証番号をメモします。



- 5 Schloss öffnen und schließen.
Code verwischt.

- 5 Abrir y cerrar la cerradura.
El código se borra.

- 5 Turn lock open and close once.
Code is scrambled.

- 5 旋转开锁并关闭一次。密码自动清码

- 5 Ouvrir et fermer la serrure.
Le code est brouillé.

- 5 鍵を開いて閉めます。
コードがリセットされます。



Der persönliche Code ist gespeichert und kann so beliebig oft verändert werden.

Ahora el código personal está programado y puede ser modificado tantas veces como se desee.

The personal code is saved and can be changed as often as you want.

用户个人密码被保存，同时用户可以根据个人需要随时更改个人密码。

Le code personnel est sauvegardé et peut être modifié autant de fois que souhaité.

暗証番号が保存されました。暗証番号は今後も必要に応じて変更することができます。

DIAL LOCK 60

ÖFFNEN UND SCHLIESSEN /
ABRIR Y CERRAR

LOCKING AND UNLOCKING /
关锁和开锁

OUVERTURE ET FERMETURE /
鍵の開閉



Ausgangssituation. Alle Ziffern beliebig, Schloss ist geschlossen.

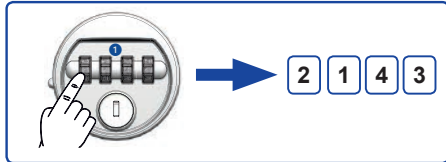
Situación inicial. Todos los dígitos en posiciones diferentes la cerradura está cerrada.

Initial situation. All digits with random numbers, lock is locked.

初始情况。所有拨号滚轮位于一个任意数字位置，锁体处于关闭状态

Situation initiale. Tous les chiffres sont en position aléatoire, la serrure est fermée.

操作開始時の状態は、任意の暗証番号でロックされている



1 Gültigen Code (falls programmiert) einstellen oder Werkscode 0-0-0-0.

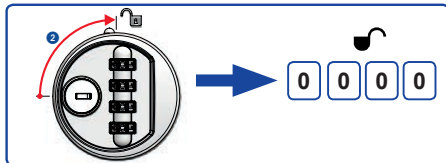
1 Introducir el código válido (si está programado) o el código de fábrica 0-0-0-0.

1 Enter the valid code or factory default 0-0-0-0.

1 键入有效密码或者出厂密码0-0-0-0

1 Entrer le code valide (si programmé) ou code usine 0-0-0-0.

1 有効な暗証番号、または初期設定暗証番号0-0-0-0にセットします。



2 Schloss drehen bis zum Anschlag. Schloss ist offen. Code verwischt.

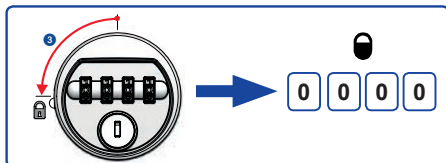
2 Girar la cerradura hasta el tope. La cerradura está abierta. El código se borra.

2 Turn the lock clockwise to the stop. Lock is open, code is scrambled.

2 顺时针旋转锁体到停止位置。锁体开锁，密码自动清除。

2 Faire tourner la serrure dans le sens horaire jusqu'en butée. La serrure est ouverte. Le code est brouillé.

2 停止位置まで鍵を回転します。ロックが開きます。暗証番号がリセットされます。



3 Schloss zurückdrehen bis es einrastet. Schloss ist geschlossen.

3 Girar de nuevo la cerradura a la posición inicial hasta que quede enclavada. La cerradura está cerrada.

3 Turn the lock anti-clockwise to the stop. Lock is locked.

3 逆时针旋转锁体到停止位置。锁体上锁。

3 Faire tourner la serrure dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. La serrure est fermée.

3 カチッと音がするまで鍵を戻します。鍵はロックされました。



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen. Todas las posiciones están en „0“ y la cerradura está cerrada.

All digits set to „0“ lock is closed. 所有数字位于“0”的位置，锁体上锁。

Tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée. すべての数字は「0」になり、ロックします。

DIAL LOCK 60

DE NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /
E APERTURA DE EMERGENCIA SIN TENER QUE RESETEAR EL CÓDIGO

GB EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /
CN 紧急开锁无需重置密码

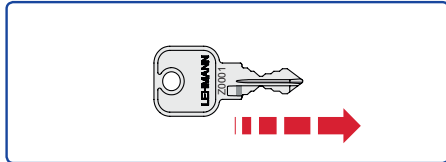
FR OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /
J 非常時の開錠方法 (暗証番号リセットなし)







Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.
No se conoce el código de acceso y la cerradura está cerrada.



Access code is unknown and lock is closed.
忘记密码并且锁体处于关锁状态。

Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.
暗証番号が不明で、ロックされている



Notschlüssel einstecken 
Introducir la llave de emergencia 

Insert the emergency key 
插入紧急开锁钥匙 

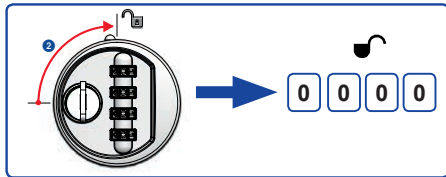
Insérer la clé d'urgence 
非常用キーを挿入します 



1 Schlüssel 90° nach links drehen.
1 Girar la llave 90° hacia la izquierda.

1 Turn the key 90° to the left.
1 向左旋转钥匙90°

1 Faire tourner la clé de 90° vers la gauche.
1 キーを左に90°回します。



2 Schloss drehen bis zum Anschlag ohne Drücken der Codiertaste.
Schloss ist offen. Code verwischt.
2 Girar la cerradura hasta el tope sin pulsar el botón de programación.
La cerradura se abre. El código se borra.

2 Turn the lock until stop without pressing the code button.
Lock is open, code scrambled.
2 旋转锁体到停止位置, 不要按下密码键。
锁体开锁, 密码清除。

2 Faire tourner la serrure jusqu'en butée sans appuyer sur le bouton de codage.
La serrure est ouverte. Le code est brouillé.
2 コードボタンを押さずに鍵を停止位置まで回転します。鍵は開き、暗証番号の読み取りが可能となります。



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geöffnet.
Zugangs-Code bleibt erhalten.
Todas las posiciones están en „0“ y la cerradura está abierta. El código de acceso se mantiene.

All digits set to „0“ lock is open.
Access code remains unchanged.
所有数字位于“0”的位置, 锁体开锁。
用户密码保持不变。

Tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte. Le code d'accès reste inchangé.
すべての数字は「0」になり、鍵が開きます。暗証番号は変更されません。

DIAL LOCK 60

DE NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES /
ES APERTURA DE EMERGENCIA CON RESET DEL CÓDIGO

GB EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET /
CN 紧急开锁并重置密码

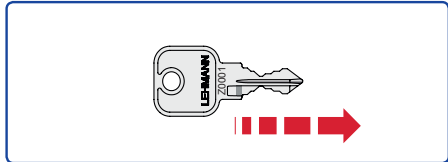
FR OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE /
JP 非常時の開錠方法 (暗証番号リセットあり)







Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.
No se conoce el código de acceso y la cerradura está cerrada.



Access code is unknown and lock is closed.
忘记密码并且锁体处于关锁状态

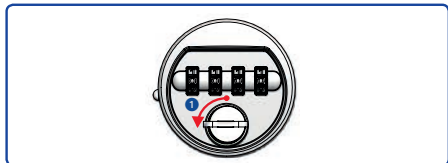
Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.
暗証番号が不明で、ロックされている



Notschlüssel einstecken 
Introducir la llave de emergencia 

Insert the emergency key 
插入紧急开锁钥匙 

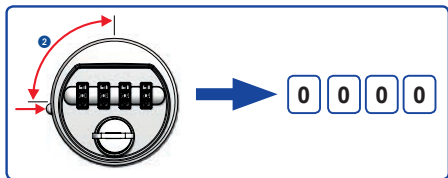
Insérer la clé d'urgence 
非常用キーを挿入します 



1 Schlüssel 90° nach links drehen.
1 Girar la llave 90° hacia la izquierda.

1 Turn the key 90° to the left.
1 向左旋转钥匙90°

1 Faire tourner la clé de 90° vers la gauche.
1 キーを左に90°回します。



2 Mit Drücken der Codiertaste Schloss einmal auf- und zudrehen.
Code ist wieder 0-0-0-0.
2 Con el botón de programación pulsado, Abrir y cerrar una vez la cerradura girándola. El código es de nuevo 0-0-0-0.

2 While pressing the code button open and close the lock once.
Code is set again at 0-0-0-0.
2 按住密码键打开并关闭锁体一次。
密码被重置为0-0-0-0

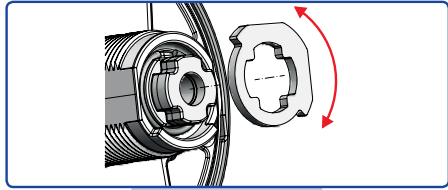
2 En appuyant sur le bouton de codage ouvrir et fermer une fois la serrure.
Le code est de nouveau 0-0-0-0.
2 コードボタンを押しながら 回転して鍵を開き、閉めます。暗証番号は再び初期設定の 0-0-0-0になります。



Mit Zugangs-Code 0-0-0-0 kann das Schloss geöffnet und neu programmiert werden.
Con el código de acceso 0-0-0-0 se puede abrir la cerradura y programarla de nuevo.

The lock can be opened and reprogrammed by the access code 0-0-0-0.
锁体可以开锁同时可以通过键入密码0-0-0-0重新设置

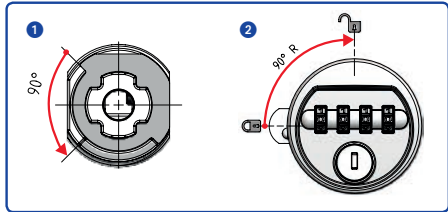
La serrure peut être ouverte et reprogrammée avec le code d'accès 0-0-0-0.
暗証番号0-0-0-0で鍵を開き、新たに設定することができます。



Einstellen der Drehrichtung
Ajustar el sentido de giro

Lock Movement Setting
锁体运行设置

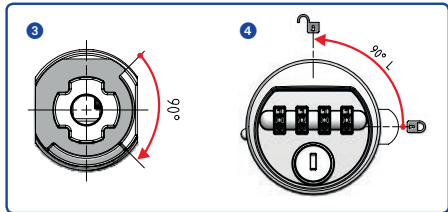
Réglage du sens de rotation
デッドボルト回転方向の設定



- 1 Orientierung Anschlagsscheibe in Zu-Stellung.
Orientación de la rueda de tope en la posición de cerrado.
- 2 Drehrichtung „R“ für rechts angeschlagene Türen.
Sentido de giro „R“ para puertas con tope a la derecha.

- 1 Orientation guide-washer in locked position.
在锁体上锁的状态下调整方向垫圈
- 2 Lock movement to unlock „R“ for right-hinged doors.
锁体运行方向调整至„R“适用于右开门

- 1 Orientation: Came de butée en position fermée.
閉じる位置でのガイドワッシャーの方向
- 2 Sens de rotation „R“ pour les portes avec des charnières à droite.
右ヒンジタイプドアの開錠回転方向「R」です。



- 3 Orientierung Anschlagsscheibe in Zu-Stellung.
Orientación de la rueda de tope en la posición de cerrado.
- 4 Drehrichtung „L“ für links angeschlagene Türen.
Sentido de giro „L“ para puertas con tope a la izquierda.

- 3 Orientation guide-washer in locked position.
在锁体上锁的状态下调整方向垫圈
- 4 Lock movement to unlock „L“ for left-hinged doors.
锁体运行方向调整至„L“适用于左开门

- 3 Orientation: Came de butée en position fermée.
閉じる位置でのガイドワッシャーの方向
- 4 Sens de rotation „L“ pour les portes avec des charnières à gauche.
左ヒンジタイプドアの開錠回転方向「L」です。